

تخاف من الطبيب

a peur du toubib

نونو

Nounou



# نونو

## Nounou

تخاف من الطيب

a peur du toubib



رسوم : أحمد بركية

Illustrations : Ahmed Barkia

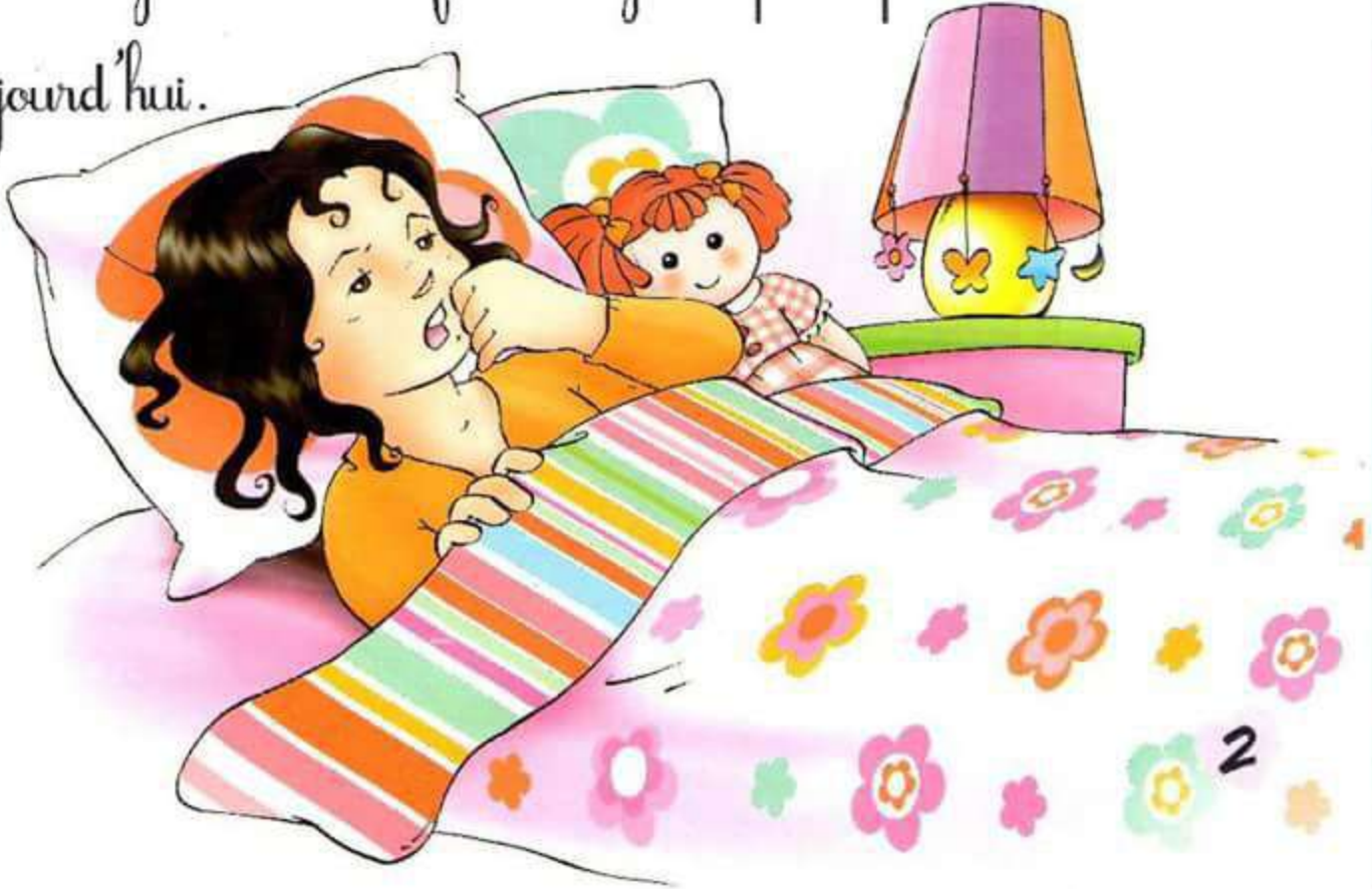


- " مَامَا ... مَامَا ... أَشْعُرُ بِتَعَبٍ شَدِيدٍ وَأَلَمٍ فِي رَأْسِي  
وَقَشَعْرِيرَةٍ فِي جِسْمِي.

أَظُنُّ أَنَّي لَا أَسْتَطِيعُ الذَّهَابَ إِلَى الرَّوْضَةِ الْيَوْمَ . "

- maman ! je me sens fatiguée.

j'ai mal à la tête. j'ai aussi des frissons. je ne peux pas aller  
à l'école aujourd'hui.



- "أَنْتِ فِعْلًا مَرِيضَةٌ يَا عَزِيزَتِي فَحَرَارَةُ جِسْمِكَ مُرْتَفِعَةٌ.

وَلَكِنْ لِاتَّخَافِي سَأَسْتَدْعِي الطَّيِّبَ فَوْرًا."

- oh ma chérie ! tu es malade ! tu as de la fièvre.

j'appelle tout de suite  
le médecin.



- " الطَّيِّبُ !! لَا لَا يَا مَآمَا ...

أَنَا أَخَافُ مِنْهُ وَمِنَ الْحَقَنِ ... إِنَّهَا تُؤَلِّمَنِي جِدًّا. "



- " لَا تَخَافِي يَا صَغِيرَتِي سَأَكُونُ بِجَانِبِكَ ... "



- s'il te plaît maman ! pas de médecin les piqûres ça fait trop mal !

- n'ai pas peur ma chérie. je suis là.

- الطَّبِيبُ : " كَيْفَ حَالِكَ يَا نُؤُو ...

هَيَّا افْتَحِي فَمَكَ ... وَلَا تَخَافِي أَنْتِ طِفْلَةٌ شَجَاعَةٌ تَنْفَسِي الْآنَ . "

- nounou comment vas-tu ?

ouvre la bouche. oh ! que tu es courageuse !

respire bien maintenant.

on a presque fini.



- " اِنْتَهَيْنَا يَا نُؤُو ... "

- " اَحَقَّا اِنْتَهَيْنَا ! اِنِّي لَمْ اَشْعُرُ بِالْاَلَمِ وَلَمْ اُحِسَّ بِوُخْزِ الْحُقْنَةِ . "

- c'est fini nounou.

- ce n'est pas vrai ! je n'ai rien senti,  
même pas la piqure !



- "إِنَّ الْحَقْنَ لَا تُؤْلِمُ يَا نُؤُو."

- mais les piqûres ne font pas mal ma chérie !





- " سَيِّدَتِي اِخْرَصِي عَلَيَّ تَقْدِيمَ الدَّوَاءِ لِئُونُو فِي مَوْعِدِهِ

وَسَوْفَ تَتَعَاْفَى اِنْ شَاءَ اللّٰهُ. "

- madame, la petite doit prendre régulièrement ses médicaments.

et elle guérira très vite.



- "مَرْحَبًا بِكِ يَا شَادِيَّةُ تَفْضَلِي ."

- "هَلْ نُؤْنُو بِخَيْرٍ يَا سَيِّدَتِي؟"

- "إِنَّهَا مَرِيضَةٌ اذْهَبِي إِلَى غُرْفَتِهَا سَتَفْرَحُ بِقُدُومِكَ ."

- bienvenue chadia .

- comment va mon amie  
nouncou ?

- un peu malade mais  
elle sera contente de  
te voir .



- نُؤنُو : " لَا تَخَافِي يَا صَدِيقَتِي شَادِيَّةٌ مِنْ الطَّيِّبِ وَمِنَ الحُقْنِ ...

إِنَّهُ خَوْفٌ لَمْ يَبْرَّرْ لَهُ ... عِنْدَمَا أَتَعَافَى أَعِدُّكَ بِزِيَارَتِكَ قَرِيبًا لِأَلْعَبَ مَعَكَ ... "

- oh chadia !

- il n'y a aucune raison d'avoir peur du médecin.

je n'ai rien senti du tout.

d'ailleurs, je vais bientôt venir jouer avec toi, dès que  
je guérirai.







هَاتِفْ جَوَّالْ

un téléphone portable



وَصْفَة طِبِيَّة

une ordonnance



حَقْنَة

une seringue



نُونُو مَرِيضَة

nounou est malade



طَبِيبْ

un médecin

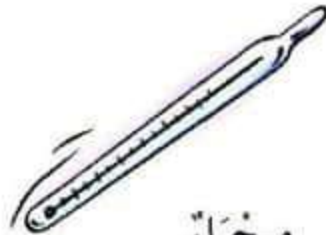
نُونُو تَسْعَلُ

Nounou tousse



سَمَاعَة

un stéthoscope



مِخْرَارْ

un thermomètre